

PET—PIA

cen petates: petlatl, y la final pa, de lugar; pertenece a Oaxaca.

Petlapan. Petla-pan, de análoga composición a Petlapa.

Petlapixca. Petla-pixca-n, de lengua mexicana; donde se recojen ó juntan petates: petlatl, pixca, y la final n, de lugar.

Petlatitlan. Petla-titlan, nombre mexicano: petlatl y la final titlan.

Petlatlan. Petla-tlan, de composición semejante al anterior.

Figura del Códice de Mendoza.

Petlazulco. Petla-zul-co, lugar antiguo de las esteras, en lengua mexicana: petlatl, estera, zulli ó zolli, viejo, y la final co, de lugar.

Petú. Palabra del idioma maya que significa, redondez de la luna.

Pextoc. De las lenguas de Chiapas.

Peyotan. Peyo-tlan, de lengua mexicana; lugar de peyote; radicales: peyotl y la final tlan de lugar; pertenece al Territorio de Tepic, antes el antiguo Nayarit.

Peyotlan. Lugar del Nayarit; véase Peyotan.

Peyote. Peyotl, en lengua mexicana; véase Peplote.

La planta del peyotl es descrita por Hernández.

Peyula. Peyu-la, alteración fonética de Peyo-tla, aunque algunas veces la final la, se ve en nombres que debían, por las reglas gramaticales, terminar en tla.

Pezmatepec. Nombre mexicano muy alterado, aunque pueden separarse sus radicales Pezma-tepec, lo mismo que en Pezma-tlan; sin embargo, de los dos es desconocido el significado.

Pezmatlan. Pezma-tlan, palabra mexicana.

Pezuapan. Petzu-apan, nombre mexicano; el lugar pertenece al Estado de Guerrero.

Phurheyque. Significa en lengua tarasca loma ó ladera, según el Padre Lagunas.

Piaba. De origen desconocido; pertenece al Estado de Sinaloa.

Piascomile. Piaz-comitl, significa literalmente en mexicano, olla de calabaza; no es propiamente nombre de lugar, ó por lo menos no está en las reglas de su composición.

Piaxtla. Piaz-tla, colectivo de piaztl, sinónimo de acocote, calabaza que sirve para aspirar el aguamiel de los magueyes; lugar del Estado de Sinaloa.

Piaztlan, de composición semejante al nombre anterior; fué lugar conquistado por Moctezuma I.

Piazconztepec. Piaz-con-tepec, del idioma mexicano; piaztl, es sinónimo de acocotli, calabaza larga que sirve de sifón para extraer el aguamiel de los magueyes, comitl, es olla de barro, tepec, lugar. Sin embargo de estos elementos, la palabra es tan dudosa en su interpretación como Piaxtla.

Figura del Códice Vaticano.

Piazcontepetl ó Piazconztepec, variante.

Figura del Códice Telleriano Remensis.

PIA—PICH

Piaxtla ó Piaxtlan, no corresponde el jeroglifo al significado del nombre; el signo de un canal que lleva la figura dice apiaztl ó acalotli, caño de agua, un dardo da el sonido de tlacotli, el conjunto Piaz-tla-co-tla, colectivo de piaztlacotl, nombre de una planta descrita por el Dr. Hernández.

Los indios mexicanos tienen la costumbre al pronunciar el nombre de un lugar de quitarle el final ó de sincoparla; es muy probable que lo mismo pase con este nombre, cuya interpretación me pareció muy dudosa en la obra que publiqué con el título de Nombres geográficos de México.

La figura del Atlas pertenece al Códice de Mendoza.

Piaxtlan. Figura del Lienzo de Tlaxcala.

Pibhá. Palabra maya que significa, baño de agua muy caliente.

Pibtuch. Palabra del idioma maya, de dudoso significado.

Picietl. Nombre mexicano; “. . . . y tienen unas cañas, llenos los canutos de tabaco, que llaman picietl, muy molido, cal y otras raíces y liquidambar, que allá llaman jochiocoçotl, y hacen de todo esto una masa y della ynchen los canutos de la caña, la cual llaman poquietl, y quemando la punta desta caña, le sacan el humo que no huele mal. Y con esto se sahuman despidiendo el humo de la boca, y és tan fuerte que adormece, y toma todas las coyunturas, y aún casi saca á un hombre de juicio.” Esto se encuentra en curioso manuscrito publicado por mi amigo Don Justo Zaragoza, de España.

Picil. Lugar de Culiacán, en el Estado de Sinaloa; la palabra parece de origen mexicano, tal vez derivada de picieitli, nombre de un pájaro.

Picila. Picil-la, colectivo mexicano de picil; se ignora el significado; pertenece el lugar al Estado de Colima.

Pictutal. De las lenguas del Estado de Chiapas.

Picuiluca. De origen mexicano probablemente; pertenece á Coalcomán, Estado de Michoacán.

Picula. De la región en que se habla huasteco; lugar de Tamazunchale, del Estado de San Luis Potosí.

Pich. Palabra del maya que significa un árbol así llamado.

Pich. Palabra del maya que significa, sacar licor de vasija de boca angosta.

Pichachic. Del idioma tarahumar del Estado de Chihuahua.

Pichague. Lugar de Chihuahua.

Picháaro. Pecha-taro, lugar en que se labra la tierra con azadones, en lengua tarasca: pechacua, azadón, y pechani, labrar tierras baldías.

Pichavari. Lugar del Estado de Sonora.

Piche. De origen desconocido; pertenece al Estado de Guerrero.

Pichicuaro. Pichi-cuaro, nombre de origen verbal de la lengua tarasca, semejante en su compositión

PICH—PIN

ción á Picháaro; pertenece á General Bravo, en el Estado de Nuevo Leon.

Pichichalma. De origen mexicano probablemente; pertenece á Lagos, Estado de Jalisco.

Pichichen. Palabra del idioma maya; significa pozo vaciado ó sin agua.

Pichihugen. De las lenguas de Sinaloa.

Pichinte. De origen mexicano; significado desconocido; pertenece á Jalisco.

Pichoapam. Pitzo-apan, río de cerdos, en lengua mexicana: pitzotl, cerdo, y apan, río: véase Pichucalco.

Pichol. Del Estado de Sinaloa.

Pichucala. Pitzocal-la, establo de cerdos ó chiquero, en lengua mexicana; el nombre es el colectivo de pitzocalli, establo de esa clase de animales.

Pichucalco. Pitzocalco; véase Pechucalco; el lugar pertenece á Tabasco.

Pichuhuala. Lugar de Sinaloa.

Pichula. Palabra del idioma maya que significa, escanciar agua al huésped.

Pihuano. Lugar de Jalisco.

Pijijapan. Lugar de Chiapas.

Pilaxtitlan. Pilas-titlan, compuesto de la palabra castellana pilas ó depósitos de agua, y la final azteca titlan.

Pilcaya. Pilcayan, Pilca-yan, neologismo mexicano que significa campanario, ó lugar en que se cuelga alguna cosa; radicales: pilcac y la final verbal yan; hay dos lugares con este nombre en el Estado de Guerrero.

Pilcuatla. Pil-cuauhtla, en mexicano; bosque de nobles: pilli, noble, y cuauhtla; colectivo de cuauhtl, árbol.

Pilhuatepec. Pil-hua-tepec, de lengua mexicana; pueblo que tiene nobles; es lo mismo que Pilhuacan; radicales: pilli, noble, hua, partícula posesiva, y tepec, lugar poblado.

Piligüe. De región en que se habla idioma huasteco; pertenece á Santa María del Río, Estado de San Luis Potosí.

Pilinchaco. Pilin-cha-co, del mexicano; no se conoce el significado.

Pilintotla. Pilin-to-tla, semejante á Pilinchaco, y también de significado desconocido.

Pima-pozo. Nombre compuesto de pima y de la palabra castellana pozo.

Pinahuastepeque. Pinahuiz-tepec, del idioma mexicano; pueblo del pinahuiztli, árbol mexicano; se deriva del verbo pinahua, tener vergüenza, y con la final tepec se completa el nombre.

Pinahuista. Pinahuiz-tla, colectivo del nombre del árbol mexicano pinahuiztli.

Pinahuixco. Pinahuiz-co, del azteca; lugar del pinahuiztli, cierto escarabajo que tenían los mexicanos por agüero ó superstición.

Pinahuizapan ó Perote, en lengua castellana. Pinahuiz-apan, río de pinahuiztli, en mexicano: apan, y el nombre de la planta.

PIN—PIP

Pinczarucucuaró ó Pitzarucucuaró, significa cascajal en lengua tarasca; puede derivarse de la palabra Pitzarucucua-ro ó Pinczarucucua-ro; la primera radical significa cascajo; la palabra no obstante su apariencia verbal, es puramente nominal.

Pinengue. De origen desconocido; pertenece á Jalisco.

Pingorongo. Lugar del Estado de Jalisco y también de Chihuahua.

Piniguan. Lugar de San Luis de la Paz, del Estado de Guanajuato. Pinihuan, de Santa María del Río, en San Luis Potosí; son dos nombres del mismo origen probablemente.

Pinola. Pinol-la, colectivo mexicano de la palabra pinolli, harina de maíz, con la terminación la, equivalente á tla; el lugar pertenece al Estado de Chiapas.

Pinolapa. Pinol-apan, de origen mexicano; parecen sus radicales pinolli y apan; pero no se comprende de la relación que puede tener la harina de maíz con la final apan, río. Lugar de Coalcomán, Estado de Michoacán.

Pinole. Nombre vulgar de la harina de maíz que los mexicanos llaman pinolli; hoy se le mezcla panocha, azúcar sin clarificar pero de buen gusto, y basta mezclar ese polvo con agua para tener una bebida refrescante y alimenticia.

Pinoltepec. Pinol-tepec, pueblo de harina de maíz, ó donde hay pinolli; nombre de origen mexicano; véase Pinole.

Pinopa. Pino-pa, lugar de extranjeros, en lengua mexicana: pinotl, el que habla extraña lengua, y la final pa, de lugar.

Pinotepa. Pino-tepan, lugar de extranjeros: pinotl y la final tepan, equivalente á pan; pertenece á Oaxaca.

Pinteje. En idioma mazahua significa chorro de agua.

Pinula. Pinu-la ó Pinola; véase esta palabra; lugar de Guatemala, en Centro América.

Pin-xhin. En idioma mazahua significa cabellos, según algún conocedor de esta lengua; pero en vocabularios que se han formado en el Departamento de Estadística, pelo se traduce por xihy.

Pinzan. Pinzanes, su plural castellano: hay Pinzan dulce y Pinzan colorado; palabras de origen tarasco; tal vez alteración fonética de pintzacua, planta de Michoacán.

Pinzandarillo. Diminutivo castellano de Pinzandar, nombre tarasco; pertenece al Estado de Guerrero.

Pinzándaro. Pinzán-daro, del idioma tarasco.

Pipiltepeque. Pipil-tepec, pueblo de pipiles, de Guatemala, República de Centro América.

Se da el nombre de pipiles á los indígenas de Guatemala porque pronunciaban la lengua azteca como la pronuncian los niños, y pipil se llama esa lengua hablada en aquella región.

Pipillola. Pipilo-tla, donde abundan los nobles, ó

PIP-PIV

lugar que pertenece á la nobleza: pillot, nobleza, y la final tla ó la, de plural; pipilotl es frecuentativo de pillotl, que se deriva á su vez de pilli, noble.

Pipima. Pipina, nombre cahita procedente de pipime, plural de pipi, teta; en dicho lugar abunda un árbol que lleva ese nombre, y cuya corteza está llena de protuberancias que parecen tetillas.

Pipincatla. Pipinc-atla, agua ó laguna antigua, en lengua mexicana: atla, plural de atl, agua, y pinquí, viejo; pertenece al Estado de Guerrero.

Pipioltepec. Pipiol-tepec, de lengua azteca; lugar de abejas monteses que hacen miel, derivado de pipiolin ó pipiyolin, abeja salvaje.

Figura del Códice de Mendoza.

Piritacuaro. Piritacua-ro, de lengua tarasca; literalmente significa lugar de relámpagos: de piritacua, y de la final ro, de lugar.

Pirú. Perú, nombre de un árbol muy propagado en la República, introducido en México por uno de sus vireyes; los frutos de este árbol forman un alimento muy conocido de los pájaros, que por sus emigraciones lo han llevado desde los climas mas frios hasta los más calientes. El pirú pertenece á las Terebintáceas, y es el Schinus molle de Lineo.

Pisiete. Picietl, de origen mexicano; nombre de una pequeña planta de tabaco, antes de uso medicinal; se le daba también este nombre al canutillo que servía para fumarlo; Picietl no es nombre propiamente para lugar; se deriva de picitlic, delgado ó adelgazado; pertenece á Jalisco; véase Picietl.

Pisis. Palabra cahita que significa un árbol llamado vulgarmente papachito.

Pisquiapa. Río. Pixqui-apan, de lengua mexicana; río de cosechas: pixquitl, cosecha, y apan, río.

Pisquintla. Pixqui-n-tla, colectivo mexicano de pixquitl, cosecha.

Pistiopan. Pix-teopan, de origen mexicano; templo de la diosa Centeotl, deidad de las mieses: pixquitl, cosecha, y teopan, lugar de templo, final compuesta de teotl, dios, y pan, sobre.

Pita. Pital, nombres originarios probablemente de las Antillas, de un filamento muy usado antes del cáñamo y el henequen.

Pitaya. Pitayal, Pitayás, Pitayo, Pitayita, Pitayitas; todos estos nombres provienen de Pitahaya, de origen desconocido; palabra que designa una planta de las cactéas muy abundante y repartida en la República, de frutos comestibles. Mociño y Sessé la llaman pitajaya, Cactus pitajaya, Jacq.

Pitiquillo. Del Estado de Sonora.

Pitzarucucuaru ó Pinezarucuaru, cascajal, compuesto de la terminación o, y de pizarucueua ó pinczarucueua, cascajo.

Pitzendo. Lugar de reverencia, en lengua tarasca, según Gilberti.

Pitzotitla. Pitzo-titla, colectivo de la palabra pitzotl, que significa cerdo, con la final compuesta titla; véase Pechucalco.

Pivita. Lugar de Sonora.

PIX-POC

Pixoom. Palabra del idioma maya que significa, tela de los sesos ó meninges.

Pixtdon. Significa cubierta de las pantorrillas, jarretera, en lengua maya.

Pixyah. Palabra del idioma maya, de dudoso significado.

Pixoy. Palabra del idioma maya que significa, guásima, una planta de nombre desconocido.

Pizanangapio. De origen tarasco.

Pizandarán. Del idioma tarasco.

Pizapan. Pitz-apan, agua ó río delgado, en lengua mexicana: pitzahua, adelgazar, ó pitzahuac, pequeño, con la final apan, río, son sus radicales.

Pizcuahutla. Piz-cuah-tla, palabra mexicana.

Pizietlan. Picie-tlan, lugar de la planta llamada picietl, una especie de tabaco; lugar del Reino de Nueva Galicia.

Pizotlan. Pitzo-tlan, lugar de cerdos: la final tlan, azteca, que significa lugar, y pitzotl, neologismo mexicano para darle nombre al cerdo importado por los conquistadores castellanos.

Plátano. No se sabe á qué idioma pertenece la palabra; probablemente es de las Antillas, de donde se ha propagado ese fruto para todo el mundo. Pero si nada se puede decir del nombre, si se puede afirmar respecto de la importación de la planta al Reino de Michoacán por el ilustre obispo D. Váscro de Quiroga, inmortal benefactor de los indios, á su vuelta del viaje que hizo á España en 1547.

Dice su biógrafo: "determinó traer consigo, el obispo Quiroga, de la isla de Santo Domingo, donde estuvo á hacer agua, algunas plantas. Y de hecho sabemos, que hasta esta provincia traxo cinco, las cuales puestas en un terreno, que consideró á propósito, han multiplicado prodigiosamente. Se plantaron en Tziriquaretiro, cerca de Taretan, lugar sin duda el más acomodado por la semejanza en el temperamento con la isla de Santo Domingo."

Más adelante dice el mismo biógrafo: "aquí fué donde se dieron los primeros plátanos de la Nueva España, y de aquí se ha llenado toda ella."

Plátano, Platanito, Platanal; nombres de lugares en que crece la planta, que pertenece á las Musáceas; todas las especies aclimatadas en México producen buenos y abundantes frutos, habiendo descendido en su mayor parte de las tres especies que el ilustre Quiroga trajo de la isla de Santo Domingo.

Platanosapan. Plátanos-apan, río de plátanos; el nombre se compone de apan, final azteca, y el nombre plátano.

Playitas. Diminutivo de playas, palabra castellana; lugar de la Baja California.

Poactec. De las lenguas de Chiapas.

Pocapa. Poc-apan, río que humea, en lengua mexicana: poctli, humo, y apan, río.

Pocboc. Del idioma maya; significa ambiente cáldido.

Pocboch. Palabra maya que significa, cobertura calentada sobre brasas.

POC-POCH

Pocol. Palabra del idioma maya que significa, aguas sucias.

Pocmuch. Nombre maya, de dudosa significación.

Poctepec. Poc-tepec, de lengua mexicana; cerro que humea, volcán: derivado de tepec, cerro, y de poctli, humo.

El jeroglifo es figurativo.

Figura del Códice de Mendoza y Libro de Tributos.

Pochtlan ó Puctlan, de lengua mexicana; lugar de erupciones volcánicas: poctli, humo, y tlan, lugar; lugar en que sale humo.

Figura de la Colección Ramírez.

Pocvicuc. Parece de origen maya; el lugar pertenece á Tabasco.

Pocyacxum. Palabra del idioma maya que significa, tostadero.

Pochahuisco. Poxauh-ixco, llanura esponjosa, de tierra blanda, en lengua mexicana: poxahuac y la final ixco, que expresa llanura ó grande superficie; pertenece al Estado de Guerrero.

Pochintoc. De origen desconocido.

Pochitlan. Pocchi-tlan, de lengua mexicana; lugar de chile que se seca al calor: de poctli, humo, chilli, pimienta, y tlan, lugar; pertenece al antiguo Reino de Galicia.

Se conserva aún el uso de secar ciertas especies de las muy numerosas del chilli.

Pochitocal. Lugar de Tacotalpa, en el Estado de Tabasco; es desconocido el significado del nombre.

Pochote, Pochotes, Puchote, Pochotillo; abundantísimo nombre como es la planta en los climas cálidos.

Pochotl ó Puchotl, nombre mexicano del magnífico árbol Bombax ceiba, de Mociño y de Sessé.

Pochotitán. Pocho-titlan, lugar de ceibas ó pochotes, del idioma mexicano: pochotl y la final titlan; lugar de Tepic.

Pochotitla. Pocho-ti-tla, colectivo mexicano de pochotl, la ligadura ti, y el plural tla, de lugar.

Pochotitlan. Véase Pochotitán para su etimología; lugar del antiguo Reino de Galicia.

Pochotla. Pocho-tla, colectivo azteca de pochotl, lugar de ceibas ó pochotes, de Hernández. El jeroglifo es figurativo.

Figura del Códice Telleriano Remensis y del Códice Vaticano.

Pochotlan. Lugar del Nayarit; es igual á Pochotlan.

Pochtlan. Poch-tlan, lugar de mercaderes ó puchtecatl, en lengua mexicana; es el mismo signo que lleva Hueypochtla, del todo figurativo, en la "Historia de las Indias de Nueva España," por Fray Diego Durán.

Figuras del MS. de 1560, de la Biblioteca Nacional de París.

Pochtlan. Variante.

Figura del MS. Pleito de tierras.

POCH-POM

Pochula. Véase Pochutla ó Pochotla.

Pochuta. Véase Pochotla; pertenece á la República de Guatemala, en Centro América.

Pochutla. Véase Pochotla, que es su homólogo; lugares de Oaxaca y de Guerrero.

Pojoba. Lugar del Estado de Sonora.

Pojolotal. Lugar de Chiapas.

Polaban. Palabra del idioma maya que significa, madera labrada.

Polac. Palabra del idioma maya que significa, que se labra.

Poleachic. Del idioma tarahumar del Estado de Chihuahua.

Poliutla. Poliuh-tlan, lugar perdido ó arruinado, en lengua mexicana: de poliuhqui, adjetivo que significa perdido, ó del verbo polihui, perecer ó conquistar.

Hay dos lugares con el mismo nombre en el Estado de Guerrero, región que fué teatro de las conquistas de Moctezuma I.

Polkay. Palabra del idioma maya que significa, maestro de canto.

Polol. Del idioma maya; significa, labrado.

Pololcingo. Polol-tzincó, diminutivo de Poliuh-tlan; radicales: pololo, pasado, de poloa, destruir, y la final tzincó; pertenece al Estado de Guerrero.

Polopeniza-Miahuatlan (San Andrés). En zapoteco significa, entre las flores de maíz. Se distinguió también con el nombre de Guechetó, que quiere decir gran pueblo; etimología: gueche ó guichi, pueblo, too, grande. Etimología del Sr. D. Manuel Martínez Gracida.

Polotitlan. Polo-titlan, curioso nombre que podría extraviar á cualquier americanista, si para su etimología atendiera solamente al sonido de la palabra; un conocedor de la lengua azteca habria dicho, significa un lugar destruido, como Aca-pol-co ú otro derivado del verbo poloa, destruir. Pero Polotitlan es el nombre de una villa del Distrito de Jilotepec, del Estado de México, fundada por una familia de laboriosos señores españoles que tenían el apellido de Polo, y cuya descendencia formó una verdadera colonia.

Polotitlan significa lugar de la descendencia de los españoles Polo.

Polpuala-ixcan. De origen mexicano; no se conoce el significado; pertenece á Misantla, en el Estado de Veracruz.

Polutla. Polu-tlan, Polo-tlan, lugar destruido, en lengua mexicana: de poloa, destruir, y la final tlan de lugar.

Polyaxché. Palabra del idioma maya que significa, ceiba labrada.

Polyunkit. Palabra del idioma maya, de dudoso significado.

Pom. Palabra del idioma maya que significa, copal.

Pomácuaro. Poma-cuaro, de la lengua tarasca; lugar donde se toma el agua con la mano: de poma-

POM—POP

ni, poner la mano en el agua, y la final cuaro, verbal.

Pómaro. Poma-ro, del idioma tarasco; homólogo de Pomácuaro.

Pomas. De la región en que se habla la lengua tarasca.

Pomoca. Anagrama del ilustre Ocampo; no es palabra tarasca; el Sr. D. Melchor Ocampo fué distinguido botánico, reformador y liberal con Juárez, y mártir de la guerra fratricida llamada de Reforma; como justo tributo á tan elevado mérito, uno de los Estados de la República se llama Michoacán de Ocampo.

Pompomzítid. Palabra del idioma maya que significa, saltar, haciendo ruido con los pies.

Pomuca. De origen desconocido; lugar del Estado de Guerrero.

Poncítlan. Ponci-tlan, neologismo parecido á Pólotitlan, compuesto de Ponce y la final azteca de lugar; tomó este nombre del que dieron al cacique de este pueblo de Jalisco, cuando lo bautizaron los conquistadores con el de Don Pedro Ponce.

Pónida. Lugar de Sonora.

Ponk. Contracción ó apócope de Ponkú, palabra del idioma maya que significa, copal sagrado.

Ponsudejé. De lengua otomí; se entiende solamente la final dejé ó déhe, que significa agua.

Ponti. Póntti, en otomí significa cruz.

Pontzítlan. Pontzi-tlan, lugar de la planta cuyos frutos se llaman pontzít, según alguna antigua crónica del Reino de Nueva Galicia.

Como hay dos nombres homófonos uno en Ocotlan y otro en Atoyac, del Estado de Jalisco, y la ortografía se conserva con e, en uno, y con tz, en el otro de los nombres, pueden ser apropiados á su composición los dos significados: uno, del cacique Ponce, y otro, del fruto pontzít ó pontzít, respectivamente á Poncítlan y á Pontzítlan.

Pop. Palabra del idioma maya que significa, estera ó petate.

Popistal. Palabra del idioma maya en que se conoce solamente la radical pop, que significa estera ó petate.

Popistal. De lengua maya; pertenece á Macuspana, Estado de Tabasco.

Popoapiac. Lugar de Chiapas.

Popoaypac. Lugar de Chiapas; probablemente de origen maya.

Popocatepec. Popoca-tepec, pueblo del cerro ó del Popocatepetl; compuesto en lengua mexicana de popoca, humear, y de tepec, lugar habitado. El signo jeroglífico es el figurativo de este volcán apagado.

Figura de la lámina 10 del tomo 2º de la obra del P. Durán.

Popocatepetl. Popoca-tepetl, significa volcán ó cerro que humea, en lengua mexicana: popoca, humear, y tepetl, cerro ó montaña.

Este volcán hizo erupción en el año 1500 de la

POP—POS

Era cristiana, el año cuatro calli, según el Códice Telleriano Remensis; si los astrónomos llegan á concordar estas fechas y algunas otras de grandes acontecimientos de la historia mexicana, se tendrá la base más segura de la cronología azteca.

Popoláh. Palabra del idioma maya que significa, madera labrada toscamente.

Popoloca. Dice el Padre Molina en su Diccionario mexicano, bárbaro, hombre de otra nación y lenguaje.

Popoloques, popolocos, nombre de una tribu que estuvo establecida en Tecamachalco y Quecholac, hoy del Estado de Puebla, hablando una lengua diferente de la mexicana.

Popoox. Palabra del idioma maya que significa, lleno de nudos ó de asperezas.

Popote. Popotes, tallos de gramíneas de que se hacen escobas para barrer; popotl, de lengua mexicana, derivado de popoa, limpiar; hay de varios gruesos y las plantas á que pertenecen de diversas especies. Lugar de Jalisco.

Popotla. Popo-tla, plural mexicano de popotl; lugar de popotes, gramíneas que sirven para hacer escobas.

Un manojo de la planta, figurativo del nombre, es el jeroglifo del Códice de Mendoza.

Popotla. Variante.

Figura del MS. Emigración azteca, de Boturini.

Popotla. Variante.

Figura del MS. Aubin de 1576.

Popotlan. Popo-tlan, lugar de escobas de popotes, en lengua mexicana; sitio de la peregrinación azteca; era la frontera del reino tepaneca de Azcapotzalco.

Popoyatlaco. Popo-yatla-co, Popoyauhtla, lugar de la planta llamada popoyahuitl, en lengua mexicana; radicales: popo-yahuitl, compuesto de popotl, vara ó tallo, y yahuitl, hierba de olor de anís; popoyahuitl ó popoyauh-quilitl, planta que se usaba y se usa todavía para darle sabor agradable á cierta clase de tamales. El lugar pertenece al Estado de Guerrero.

Popuchi. Nombre de origen cahita, del Estado de Sinaloa.

Poquitoc. De las lenguas de Chiapas.

Poreachic. Pertenece á la lengua tarahumar de Chihuahua.

Poroche. Lugar de Sinaloa.

Porucho. Purech-o, del idioma tarasco; lugar de ollas: de pureche, olla, y la terminación o, de lugar.

Porumbo. De origen tarasco.

Posodán. Pozo-tlan, de lengua mexicana; lugar de zorras: tlan, lugar, y pozotl, zorra; pertenece á Jalisco.

Posol. Pozol-atl, nombre de una bebida mexicana preparada con maíz cocido, usada también como condimento ó agregado á otros alimentos; lugar de Jalisco.

Posoltepec. Pozol-tepec, pueblo del pozol, de la

POS—PPIS

lengua mexicana: pozol y tepec; pertenece al Estado de Oaxaca.

Postectitla. Poztec-ti-tla, plural mexicano de la planta medicinal llamada poztecpatli, con la final compuesta ti-tla; poztectli quiere decir quebrado ó roto.

Potaltic. De las lenguas de Chiapas.

Potejé. Po-déhe, del otomí; significa, que tiene agua: po, haber cosa líquida, y déhe, agua; lugar de Toluca, Estado de México.

Pothé. Pothi, color negro, en lengua otomí.

Potla. Po-tla, de origen mexicano; plural de potli, camarada ó compañero; no explica la composición el significado.

Potoicha. Probable alteración fonética de la palabra mexicana Poton-chan, lugar ó morada de mal olor: de potoni, tener mal olor, y chan, final que significa morada. Hay dos lugares con el mismo nombre en el Estado de Guerrero.

Potoreque. De lengua desconocida; lugar de Jalisco.

Poturo. De origen tarasco.

Potzundareo. Del idioma tarasco; significado desconocido.

Poxcautla. Véase Puxcautlan.

Poxcheil. Palabra del idioma maya que significa, palo lleno de nudos.

Poxcheilá. Palabra del idioma maya que significa, batea de madera para agua.

Poxcheiná. Del idioma maya; significa, palos nudosos para chozas.

Poxil. Palabra del idioma maya que significa chirimoya; esta última palabra no es mexicana; pertenece á la lengua quechua del Perú, y allí se llamaba chirimuyu.

Poxilá. Palabra del idioma maya que significa, anona acuosa.

Poxtla ó Poxtlan; véase Pochtlan.

Pozolapa. Pozola-pa, lugar de pozolatl ó pozole, bebida preparada con maíz, y de la final pa, de lugar; pertenece al Estado de Guerrero; véase Posole.

Pozole. Véase Posole; lugar de Sinaloa, y también de Oaxaca.

Pozonicapa. Pozoni-ca-pa, de lengua mexicana; el lugar pertenece á la República de Guatemala; pozoni significa herbir ó agitarse un líquido; pozonca-yotl significa espuma; ca, es ligadura, y pa, final de lugar.

La topografía puede solamente aclarar el significado, si hay cascada ó agua que se agite en el lugar.

Pozontepec. Pozon-tepec, de lengua mexicana; lugar de cascadas ó de caídas de agua; parece que el nombre es homólogo de Pozonicapa.

Pozotitlan. Pozo-ti-tlan, sinónimo de Pozotla, con la ligadura ti entre la terminación y la primera radical.

Pozotla. Pozo-tla, colectivo mexicano de pozotli, zorra.

Ppiste. Del idioma maya; significa, medido.

PPON—PUI

Ppontó. Del maya; significa, el pelicano.

Ppuan. Significa descocido, en lengua maya.

Ppustunich. Palabra del idioma maya que significa, piedra encorvada.

Pú. De origen otomí; pertenece á Xaltocan; lugar del Estado de Tlaxcala.

Puácuaro. Puuacuaro, Puuacua-ro, del tarasco; lugar de caracoles: de puuacua, caracol grande de agua. El lugar está situado á la orilla del lago de Pátzcuaro.

Púcuaro. Pueua-ro, del idioma tarasco; lugar de leones: de puqui, bestia fiera como león, dice Gilberti; es el miztlí, ó león mexicano.

Pucuato. Pue-uato, del idioma tarasco; cerro del león: de puqui ó pueui, león, y-de la terminación huato, cerro.

Pucuroiro. Bosque de árboles, en lengua tarasca, según Gilberti.

Puebla. Véase Cuetlaxcoapan.

Pueblos conquistados por Itzohuatl:

Teopayucan.

Chiquichtepec.

Cuauhtepec.

Apepetzpan.

Huexocauhpan.

Tetlaman.

Ahuizoc.

Acuenco.

Tlacopan.

Popotlan.

Pueblos conquistados por los mexicanos:

Coayxtlahuacan.

Pochtla.

Tehuantepec.

Xoconucho.

Xolotlan.

Cozcatlan.

Maxtlan.

Ixhuatla.

Huaxaca.

Cuextlan.

Huitzcoac.

Tizapan.

Tuehpa.

Matlatzineco.

Mazahuacan.

Xocotitlan.

Chiapa.

Xiquipileo.

Cuahuacan.

Puetzaltzonco. De origen mexicano; significado indescifrable.

Puexendejé. Puexen-déhe, de origen otomí; pertenece á Huejutla, Estado de Hidalgo.

Puhuytun. Puhuy-tun, palabra del idioma maya que significa, piedra del vencejo, cierta ave nocturna.

Puí. De origen desconocido; pertenece á Mina, en el Estado de Nuevo León.

PUI—PUR

Puidero. De origen tarasco, aunque debe estar muy alterada la palabra.

Puisanitos. Pusan-itos, diminutivo castellano de palabra de origen tarasco.

Pujal ó Tutuche, nombre huasteco: tutuch, una especie de hormiga; pertenece al Estado de San Luis Potosí.

Pulicibac. Lugar perteneciente al Estado de Chiapas.

Pulinté. Lugar de Tabasco, de significado desconocido.

Pulque. Vino del maguey; no se conoce el origen de esta palabra, proveniente tal vez de las Antillas; en mexicano se le llama octli, que es el aguamiel del maguey, fermentada como la cerveza, con un verdadero fermento.

Al principio se le ponía á la fermentación algunas plantas que la ayudaban, y después, en la preparación moderna, se le pone la semilla, que es un fermento parecido al de la cerveza. En otomí se traduce pulque por zéi.

Pumato. Pum-ato, de origen tarasco; tal vez alteración de Pumu-ato, cerro del palmar, compuesto de huato, lugar del cerro, y pumu, palma.

Pumpuapa. Parece de origen mexicano, pero no se conoce su significado; pertenece al Estado de Chiapas.

Pumuendo. Pumu-endo, del idioma tarasco, tipo de los nombres de su género, compuesto de pumu, palma, y de la final colectiva endo, semejante á la de tla, del mexicano; significa palmar.

Punabchén. Palabra del idioma maya que significa, pozo de la paloma torcaz.

Pungarabato. Punguari-huato, lugar de plumas, en lengua tarasca: punguari, pluma, y la final huato, de lugar.

Eran de Michoacán los famosos mosaicos de pluma que causaron admiración en Europa; ese lugar era probablemente donde se hacían.

Pungaranchó. Parece de origen tarasco; lugar de Tejupilco, Estado de México.

Punsumarán. De origen tarasco.

Punxumú. De la región huasteca, aunque más bien parece de origen tarasco; pertenece á San Luis Potosí.

Pupsatzingo. Nombre tan alterado que sólo por la terminación se conoce que es de origen azteca.

Puquichapio. Puqui-chap-io, del tarasco de Guanajuato; lugar en que se caza el miztli ó león mexicano, que en tarasco se llama puqui; la terminación parece del verbo chapacuhuaní.

Puquitzimo. Puqui-tzimo, del tarasco; es desconocida la terminación; respecto á la primera, significa león mexicano ó miztli.

Purecuaro. Purecu-cuaro, palabra verbal de la lengua tarasca; lugar de pelea ó de guerra: de purechpeni, pelear con otros, combatir, y la final cuaro, verbal.

PUR—PUX

Purecuaroacuata. Purecuaro-cuata, significa fortaleza, en lengua tarasca; la primera radical significa guerra, y la segunda, casa.

Purechucaro. Purechu-cuaro, tienda de olleros, en lengua tarasca: de pureche, olla, ó de purechuri, ollero, con la final cuaro, de origen verbal, cuyo verbo debe ser hacer ollas.

Purechucho ó Puruhúchu, Purechu-chu, de origen tarasco, derivado de purechuri, ollero.

Purépero ó Pureperio, Purepe-ro, lugar de tarascos: purepecha, el indio tarasco, y la final ro, de lugar; lugar de los macehuals ó vasallos.

Purgingua. De origen desconocido; pertenece á Jalpan, Estado de Querétaro.

Purancicuaro ó Puriasicuaro, de origen tarasco y significado desconocido.

Purimbo. Del idioma tarasco; se ignora el significado.

Puruaga y Puroagüita, su diminutivo castellano, son de origen tarasco de Guanajuato, derivados de puruani, hervir, y dando el significado de aguas termales.

Puruándiro. Puruan-diro, del tarasco: diro, final que no está explicada, y el verbo puruani ó puruhuaní, hervir; lugar de hervideros, de fuentes termales, aguas calientes.

Puruarán. Purua-ran, en lengua tarasca; donde hierve el agua, homólogo de Puruándiro.

Puruatiro. Puruati-ro, del idioma tarasco; lugar hirbiente, donde hierbe el agua: de puruati ó puruhuati, y la final ro, de lugar.

Puscatán. Véase Puxcauhtlan; lugar de Tacotalpa, Estado de Tabasco.

Pustla. (Pueblo) de la República del Salvador, en Centro América; palabra de origen azteca, Pochtlan, lugar de los sacerdotes de Yacatecutli, que se colocaban á la izquierda: pochtli.

Era Pochtlan una especie de monasterio situado cerca de México, en donde residían esos sacerdotes; radicales: pochtli, izquierdo, y tlan, lugar.

Pustunich. Palabra del idioma maya que significa, piedra encorvada.

Pútcuaro. Puzcu-a-ro, de origen mitológico tarasco; lugar de cierta bebida embriagante que daban á los danzantes: puzcuán, bebida embriagante, y ro, final de lugar.

Putkú. Del idioma maya que significa, el que conduce cosas sagradas.

Putla. Véase Potla; con este nombre hay un lugar en Oaxaca y otro en Puebla.

Putúbaro. Del idioma tarasco.

Puxcauhtlan. Puxcauh-tlan, del idioma mexicano; lugar de camotes: derivado de puxcauhamotli, raíz comestible de varios colores, y la final tlan, de lugar.

Figura del Códice de Mendoza.

Puxmetacán. De origen azteca muy probable; Pux-metla-can, lugar de magueyes de muchos colores: can, lugar, metla, plural de metl, maguey, y la

PUX—PUY

final can, de lugar; pertenece á Choapan, Estado de Oaxaca.

Puxtla. Véase Pochtlan.

Puyacatengo. De origen mexicano, aunque muy alterado el nombre; Poyauh-tenco, á la orilla del templo de Poyauh-tlan, lugar de sacrificios llamado Teccicalli: tenco, orilla, y poyahua, pintarse como se pintaban los sacerdotes, pues Poyauh-tlan era la

PUY

morada del gran sacerdote. Hay cuatro lugares con aquel nombre de Puyacatengo en el Estado de Tabasco.

Puyequé. Puye-c ó Poyec, adjetivo mexicano que significa salado, y por su terminación puede designar también el lugar en que se encuentra la sal; pertenece al Territorio de Tepic.

Puyequí. Véase Puyequé; pertenece á Sinaloa.

Q

QUA—QUE

Quapala. Cuapala, Cuauh-pal-la, en mexicano; lugar de madera negra: de cuahuitl, árbol, y palli, color negro; pertenece al Estado de Guerrero.

Quecholac. Véase Quechulac.

Quechula. De origen mexicano; véase Quechulac; pertenece al Estado de Chiapas.

Quechulac. Quechul-a-c, de lengua mexicana, sinónimo de Quechulapan, río de los quechulli, pájaros de pluma rica, Tiranus vociferans, S. W.

El signo gráfico se compone de la terminación apan, río, ó de a-c, lugar de agua, atl, y de una borla de plumas llamada tlahquechol, insignia de mando supremo, distintivo de los jueces. Quechulli, nombre también de la fiesta de Camaxtli, deidad de los tlaxcaltecas y huexotzincas.

Figura del Códice de Mendoza.

Quechuleños. Mexicanismo para nombrar á los habitantes de Quechulac.

Quechulingo. Quechuli-n-co, lugar de quecholli, en lengua mexicana: quecholli y co, final de lugar.

Quechultenango. Quechul-tenanco, del mexicano: quechulli y tenanco; lugar amurallado de quechulli, uno de los meses del año; pertenece al Estado de Guerrero.

Quelele. De las lenguas de la Baja California.

Quelital. Mexicanismo para nombrar un lugar que tiene muchos quelites. Quelitalillo, diminutivo de Quelital.

Quelitan. Queli-tlan, lugar de quelites, en lengua mexicana: quiltil y tlan; lugar de Jalisco y de Durango.

Quelite. Quilitl, hierba comestible mexicana.

Quencio. Cuincho, Quentzio, Quen-tzio, del idioma tarasco; arriba, lugar alto: del verbo queni, subir, y de la terminación tzio.

Quenchendió. Quenchens-tio, lugar de la ascensión, del idioma tarasco. La palabra parece de origen mitológico. Quechenscua, ascensión, quenchens-tani, tornar á subir al cielo, á lo alto.

Quepó. De las lenguas indígenas de la Baja California.

Queque. De significación desconocida. Aunque esa palabra en cahita quiere decir morder, pero no se explica cómo tal significación pueda convenir al cerro

QUE

que lleva el nombre. En tarasco, según el diccionario del padre Gilberti, quequa significa escalera; es muy probable que ese origen tenga la palabra.

Quequesque. De origen probable mexicano (fuente termal); de la República del Salvador, en Centro América.

Quequexque. Homónimo del anterior; pertenece á la República de Guatemala, en Centro América; parece el plural mexicaeo de quechtli, caracol, quequechtli.

Querasto. De origen tarasco; significado desconocido.

Querehta. Lugar do juegan á la pelota, dice Gilberti, en su diccionario tarasco.

Queréndaro. Querenda-ro, del idioma tarasco; lugar peñascoso: de querenda, peña, y la final ro, que se junta sin modificación á la primera radical; es un tipo de los nombres más sencillos en su composición de la lengua tarasca.

Querendas. De origen tarasco; plural castellanzado de querenda, peña.

Querenguere. De origen tarasco; pertenece á Totolapan, Estado de Guerrero.

Queréngaro. Queren-cuaro, de lengua tarasca.

Querequerendo. Heredad ó peñasco, según el diccionario de Gilberti.

Querétaro. Quereta-ro, de lengua tarasca; lugar del juego de pelota: de quereta ó querehta, juego de pelota, y la terminación ro, de lugar. Queretanillo, su diminutivo castellanzado.

Querétaro. Nombre de la capital y del Estado.

Querétaro. Lugar de Chiapas; neologismo indudable, pues la raza purepecha no invadió el territorio de la provincia de Chiapas.

Querobabi. De las lenguas indígenas del Estado de Sonora.

Quetascolapa. Alteración fonética de Cuetlach-coapan, antiguo nombre del lugar que ocupa la capital del Estado de Puebla.

Quetzalan. Quetzal-lan, del idioma mexicano; lugar de plumas ricas del pájaro quetzal, Pharomacrus Moeinno, del naturalista mexicano La Llave.

Figura del Libro de Tributos.

Quetzalan. Cuetzal-lan, del idioma mexicano; lu-